

Porównanie tłumaczeń Liczb 31:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedział do nich Mojżesz: Czyżbyście zostawili* przy życiu wszystkie kobiety? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czyżbyście zostawili przy życiu kobiety? — zapytał. —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I mówił do nich Mojżesz: Czy zostawiliście przy życiu wszystkie kobiety?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I mówił do nich Mojżesz: Przecześnie żywo zachowali wszystkie niewiasty?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	rzekł: Czemuście niewiasty zachowali?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzekł do nich: Jakże mogliście zostawić przy życiu wszystkie kobiety?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł do nich Mojżesz: Jakże to! Zostawiliście przy życiu wszystkie kobiety?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I powiedział do nich: Jak mogliście pozostawić przy życiu wszystkie kobiety?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i powiedział do nich: „Jakże to mogliście zostawić przy życiu wszystkie kobiety?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i przemówił do nich: - Zostawiliście przy życiu wszystkie kobiety!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I Mosze powiedział do nich: Kobietom pozwoliliście przeżyć?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i сказав їм Мойсей: Навіщо оставили ви живими кожду жінку?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Mojżesz do nich powiedział: Zostawiliście przy życiu wszystkie kobiety?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mojżesz powiedział więc do nich: ”Czy zachowaliście przy życiu każdą kobietę?

¹⁾ Wg PS: Dlaczego zostawiliście, pod. G.